

50<sup>th</sup>  
Anniversary



天主教母佑會蕭明中學

Daughters of Mary Help of Christians  
Siu Ming Catholic Secondary School

學校  
通訊

第三十七期  
06 / 2023



Statue of Mary in SMCSS

校址：新界葵涌葵葉街六號

電話Tel: (852) 2424 1796

電郵E-mail: general@dmhcs.edu.hk

Address: 6 Kwai Yip Street, Kwai Chung, N.T.

傳真Fax: (852) 2484 1434

網址Website: <http://dmhcs.edu.hk>

## Principal's Message



The Principal

Sr. Kwok Ming Ying Anita

"Give thanks to the Lord, for He is good; His love endures forever." (Psalm 118:1)

For half a century, Daughters of Mary Help of Christians Siu Ming Catholic Secondary School stood erectly on top of the hill in Kwai Shing Circuit, providing quality education to numerous young girls in the district. With the motto "Da Mihi Animas, Caetera Tolle" ("Give me souls, take away the rest" in Latin) of St. John Bosco, founder of the Daughters of Mary Help of Christians (FMA – the Salesian Sisters – 母佑會) and St. Mary Mazzarello, co-foundress, the Salesian Sisters unceasingly work for the good of souls of these young girls, providing a safe and quiet environment for them in their teenage years, ensuring them and letting them feel tangibly the love of God which is planted in their hearts, accompanying them on the right path to maturity and integrity, and most importantly, allowing them to become the better persons they are created to be. As a contribution to building a harmonious society, each and every one strives to find and fulfill one's own identity and role which entail joy and happiness in this life and eternal life in the next.



Our students

Upholding the 5 core values of Catholic Education, the Salesian Sisters are always ready to work hand in hand with lay collaborators according to Don Bosco's Preventive System of Education. "Build an Amoris Laetitia Family" marks the theme of the 50th

Anniversary of the school as well as the 5-year School Development Plan 2021-2026. 23rd September 2023 marks the kick-off of this golden jubilee when the 50th Anniversary Mosaic was inaugurated after the School Re-opening Mass. With a grand opening on stage initiated by prayers, blessings, cheering from house members and the action song "Shine Jesus Shine" being sang and danced by all participants in the playground and along all the corridors in the school, all subjects and functional groups showcased the learning outcomes of the students in their own special ways during the Golden Jubilee Open Days held on 3rd and 4th December 2022. The theme revealed their creativity and dedication to the school in different areas, which enhanced authentic joy and happiness in the style of Salesian family spirit.



Well-designed booths with interactive games showcased the learning outcomes of our students.



Students danced the action song - Shine Jesus Shine.

Being in the same year when the Salesian Sisters celebrated the centennial anniversary of their presence in China, different members of the Educating Community from all FMA schools in Hong Kong were gathered in the Immaculate Conception Cathedral to participate in the Mass presided over by the Bishop of Hong Kong Most Rev. Stephen Chow, SJ concelebrated by His Eminence Cardinal John Tong, His Eminence Cardinal Joseph Zen, SDB, the Provincial Rev. Joseph Ng of the SDB China Province and many other Salesian priests. It was again a time of get together of the Salesian family to witness God's love totally revealed through the presence of these Salesian Missionary Sisters 50 years ago and the Salesian Sisters in their field of education and evangelization.

We look forward to the Musical Heidi held in July, with students being given the chance to present their talents and wonders on stage. It is without doubt that God's love is very much shown and felt throughout the whole process of preparation work.

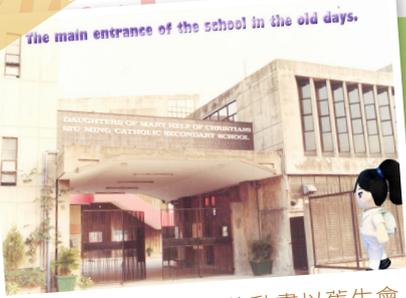
"For God so loved the world that He gave His only Son, so that everyone who believes in Him might not perish but might have eternal life." (John 3:16)



The Salesian Sisters

# 五十周年校慶啟動禮

「在愛中喜樂，在喜樂中去愛」，喜樂的源頭是天主，祂對我們的恩寵何其豐盛，其中之一就是讓我們有幸參與創校五十周年的各項活動，各自在「蕭明大家庭」中發揮所長，綻放異彩。本校金禧校慶啟動禮已於2022年9月23日隆重舉行，為一連串的慶祝活動揭開了序幕。當日節目包括播放「穿梭校園今昔」的動畫、頒發「五十周年標誌設計比賽獎項」、一起跳 Shine Jesus Shine 等，除此之外，不得不提的就是由郭修女為師生共同創作的五十周年標誌馬賽克揭幕，接着再與副校長、家教會代表、舊生會代表、工友代表及各班班會主席共同鑲嵌馬賽克，完成整幅作品，象徵着全校不同的持份者群策群力，各人懷抱着感恩和喜樂，一起共建「愛的喜樂家庭」，在彼此付出、互相支持之中，開展璀璨的金禧慶典。



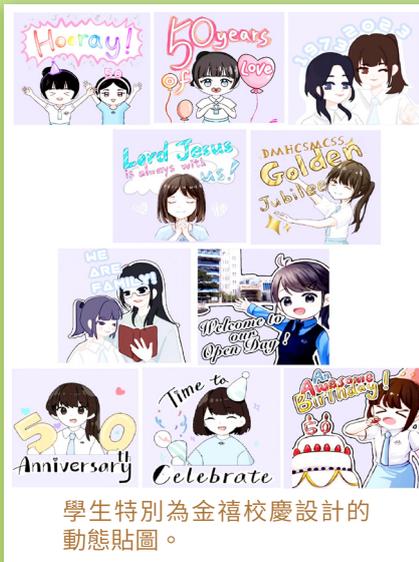
「穿梭校園今昔」的動畫以舊生會為五十周年校慶製作的布娃娃為主角，帶領我們穿梭不同時空，遊走蕭明中學別具風格的校舍建築。



「穿梭校園今昔」的動畫讓同學見證校舍環境的演變。



各班代表一起鑲嵌馬賽克。



學生特別為金禧校慶設計的動態貼圖。



本校各持份者代表共同完成了五十周年標誌馬賽克。



師生們一起跳 Shine Jesus Shine，氣氛熱烈。



「五十周年標誌設計比賽」冠軍6C 徐千茹



「五十周年標誌設計比賽」亞軍5D 羅佩珊



「五十周年標誌設計比賽」季军3C 蘇柏妍



「五十周年標誌設計比賽」殿軍5A 李浣鈞

## 蕭明足跡牆

「蕭明足跡牆」於2022年12月3日舉行了開幕禮，標誌着蕭明中學珍貴的文化及集體回憶得以承傳。「足跡牆」得以成立，實在承蒙天主的祝福，以及有賴校長和各位參與老師注入的心血，最終結出大家胸懷熱忱、努力協作的善果。「足跡牆」位於禮堂外的走廊，根據八個不同的範疇，概括地介紹了學校自1973年建立以來的各方面發展，展示了本校在教育路上持續邁向新里程；亦從中讓後學見證母校半世紀以來隨着時代演變而不斷成長，藉此銘感修會、前輩眾人開創基業的艱辛，以及感恩蕭氏家族多年來對教育女青年不懈的慷慨支持。



舊生回校參加開放日，都細心地在「足跡牆」上尋找自己的校園蹤跡。



本校歷史牽動了不少「蕭明人」心靈中的集體回憶。

# 創校五十周年感恩祭



天主教香港教區周守仁主教講道。

感謝天主在過去五十年來一直護佑本校，培育眾多女青年貢獻社會。為感謝天主的恩典，本校於 2022 年 11 月 4 日於聖母無原罪主教座堂舉行感恩祭。

我們有幸邀請到天主教香港教區周守仁主教祭，慈幼會江志釗神父、張心銳神父及潘銘智神父共祭。感恩祭開始時，各代表列隊進場，隊伍的成員包括母佑會中華區會長、校長、副校長、公教老師、學生會、家教會及舊生會代表。

在奉獻環節，學校各成員代表向上主獻上我們的禮品。其中，我們獻上創校五十周年標誌，以及由學校同學的家庭照拼砌而成的進教之佑聖母畫像，象徵著五十年來，蕭明大家庭中每一位都因著聖母媽媽的轉禱，而蒙受天主的祝福。

禮成詠，我們一同跳 Action Song「這一家」，感恩祭在喜樂的氣氛下圓滿結束。願上主繼續祝福蕭明大家庭中的各成員，把蕭明人的純潔仁愛一代一代傳承下去。



同學於禮儀中擔任輔祭工作。



同學奉獻禮儀舞。



老師及同學代表向天主禱告。



感恩祭以 Action Song「這一家」作結。



本校歌詠團



校長與禮儀人員合照。



陳佩玲老師及天主教同學會幹事手持創校五十周年標誌，以及由學校同學的家庭照拼砌而成的進教之佑聖母畫像。

# 金禧校慶開放日



校長郭明英修女在開幕禮上致歡迎辭。



大家一同攜手，共建愛的喜樂家庭。



四社代表進場，氣勢十足。



家長及舊生一同慶祝金禧校慶。



啦啦隊的表演吸引了全場的目光。



全校躍動迎五十。



凝聚所有蕭明人的Action Song - Shine Jesus Shine。

十二月三日早上，校內各成員全情投入，為金禧校慶開放日作最後準備，每個在場的蕭明人都竭盡所能去完善每一細節，盡顯五十年校慶的主題——「共建愛的喜樂家庭」。

校長郭明英修女致歡迎辭後，便進行了簡單而別具意義的進場儀式，校內不同持分者包括四社啦啦隊、教職員、家長、前教職員、舊生、學生領袖及各班代表精神抖擻，舉著名牌魚貫進場，而嘉賓及其他蕭明人都在操場及不同樓層的走廊上積極參與。金禧校慶開放日的主禮嘉賓慈幼會中華會省省會長吳志源神父，舉行感恩祝禱禮，冀望學校在天主保佑下繼續向前發展。無庸置疑，四社啦啦隊表演及全校躍動迎五十的全場大合唱「Shine Jesus Shine」帶動了慶典的熱鬧氣氛，也掀起了連續兩天的開放日序幕，供教育界及公眾人士了解學校在學術及學生培養等範疇方面的成果。



一起來享用舊生和學生合力製作的生日蛋糕。



本校前校長易婉燕修女協助完成五十週年校慶標誌的拼圖。

省會長吳志源神父為開放日主持祝禱禮。



經過多個月的綵排，中一同學為大家送上精彩的演出。

# 才藝馬拉松： 師生共聚舞台 賀金禧

一連兩日的開放日中，學生在舞台上展現優秀的才華造詣，為大家留下了深刻的回憶。在各式各樣的節目中，學生全方位展現出音樂、舞蹈、朗誦、視藝、體能競技等出色的技能，也體現了學校對才藝教育的重視和支持。當中更有老師、校友同台參與，令是次才藝馬拉松顯得熠熠生輝，更營造了「共建愛的喜樂家庭」的溫馨畫面。



本校共有五項音樂校隊，包括：（上行左至右）弦樂小組、管樂團、回風琴隊、（下行左至右）中樂團及歌詠團。他們為校園帶來優美動人的旋律，表演扣人心弦。



2D伍嘉晞以木結他伴唱英文歌“Like My Father”。



4D 黃心悅與中文科文曉華老師富有動感的舞步帶動觀眾一起拍手。



琴技精湛的2A蘇頌恩表演大提琴獨奏曲。



▲ 氣勢如虹的跆拳道自由品勢隊演出，團員分別為3B何卓藍、吳穎琳；3D何譜晴、廖靖琳。



▲ 香港隊競技疊杯隊員4D譚晴及2A陳睿晴以驚人的速度把杯子按規律疊高後還原。



▲ 3B黎思妍換上典雅的漢服，以琵琶演奏《趕花會》一曲。



一眾老師也參與歌舞演出，並由校友陳采瑤以鋼琴伴奏。



地理科



中國文學科、科技與生活科協作攤位



中國語文科、體育科協作攤位



綜合科學科

# 展覽及攤位遊戲

在開放日中，不同的學科及功能組別都設立攤位作展覽，又設計不同遊戲與眾同樂，不論校內的師生或校外參觀人士，都在輕鬆的氣氛下認識到學校不同學科及功能組別的活動內容。同學積極地向來賓介紹攤位的主題及主持遊戲，參加者亦樂在其中，正如開放日的主题一樣，大家就如置身在一個充滿愛和喜樂的家庭之中。

視覺藝術科



企業、會計與財務概論科、經濟科協作攤位



中國歷史科、歷史科協作攤位



家長教師會



公民及社會發展科、生活與社會科協作攤位



化學科



物理科



電腦科



數學科



生物科



倫理與宗教教育科



英國文學科



英國語文科



科技與生活 (服裝、成衣與紡織)



靈性教育



輔導組



全方位學習、學生培育及支援組



生涯規劃及就業輔導組



科技與生活 (食品科學與科技)



公民教育服務組



紀律學長組



學生會



圖書館



學生培育部門



學生培育部門



舊生會



學生活動組



學生活動組

# 時裝表演

為慶祝學校成立50周年，中三學生、中四至中六級藝術教育——服裝及形象設計的學生在2022年12月4日開放日中展示她們在科技與生活科的課堂上學會的時裝設計技巧，進行時裝表演。是次時裝表演吸引了眾多教師、同學、舊生及家長等前來觀賞，場面浩大，表演目不暇給。

中三學生在科技與生活科的課堂上以格仔布、色丁布、花布和閃亮布，剪裁成時裝，盡顯她們的創意。

## 3A 格仔布



## 3B 色丁布



## 3C 花布



中四級藝術教育 - 服裝及形象設計的學生以參加學校50周年晚宴為設計主題，製作不同的時裝。



## 3D 閃亮布



中五和中六學生穿上旗袍後婀娜多姿，盡顯美態。



由香港中華禮儀振興會和中國旗袍協會合辦的第二屆全港旗袍設計比賽，以「旗袍“禮”遇@愛回家」為主題，旨在提升學生對旗袍的認識，透過旗袍設計，讓中華傳統文化得以傳承，同時融入以和諧家庭為主題，向社會發放正能量。本校5D羅佩珊獲得這項比賽的優異獎，旗袍設計創意無限，能突出主題。



# 母佑會總會長到訪學校及「母佑會慶祝來華傳教一百周年」感恩祭



母佑會總會長賈素娜修女(Mother Chiara Cazzuola)於2023年3月訪港，並慶祝母佑會來華百周年。總會長賈修女於3月20日到訪學校。當天，賈修女先以廣東話向大家問好，再以意大利文講話，並由校長郭明英修女為大家翻譯。隨後，本校合唱團表演了詩歌 Amazing Grace，並由教師及學生代表分別向賈修女致送紀念品。全體學生亦於當天在操場上跳Action Song - Shine Jesus Shine來歡迎賈修女。

母佑會於3月24日於聖母無原罪主教座堂舉行「母佑會慶祝來華傳教一百周年」感恩祭，參加者共約700人，包括母佑會修女、嘉賓，以及母佑會屬校（聖母書院、聖母小學、聖母幼稚園及天主教母佑會蕭明中學）老師及學生。感恩祭由天主教香港教區周守仁主教主祭，他講道時感謝一百年前第一批六位母佑會修女從意大利來到中華大地，開展了傳教工作，並感激各母佑會修女對服務及教育女青年的奉獻。



母佑會總會長賈素娜修女與校長郭明英修女合照。



學生會代表向賈修女致送賈修女畫像及香港地道小食。



「母佑會慶祝來華傳教一百周年」感恩祭由天主教香港教區周守仁主教主祭。



賈修女於聖母無原罪主教座堂前與本校教職員合照。



賈修女向全校師生講話。



全體學生在操場跳Action Song - Shine Jesus Shine來歡迎賈修女。



天主教同學會代表向賈修女致送印有賈修女畫像的布袋及鮮花。



賈修女於3月20日到訪學校並與學生合照。



本校合唱團表演了詩歌 Amazing Grace。

# 50<sup>th</sup> Anniversary English Musical



The selection of cast was judged by a panel which consisted of five of our teachers and two musical instructors.

To celebrate the golden jubilee, our school has specially allocated funds to organize the 50th Anniversary Musical, which could help students accumulate different learning experience as well as develop their potential. The Musical has already been in the works for a year. The relevant advance work, including selection and rental of script, administration of tenders and contracts, promotion, students' recruitment, casting, etc. had all been completed. The countdown to the release of the show has already begun.



The student (Lily Wong of 2B) took the audition seriously.

In addition to the 30 selected actresses, students of the S4 Aesthetic Development have also contributed to the Musical. A successful musical highly depends on the cooperation and efforts among performers. Through participating in the Musical, students are able to unleash their potential, get ahead of themselves, become more confident when facing challenges, and eventually improve their personal growth. During these few months, students are given



Students from the S4 AsD Stage & Props Design Group were making a large paper-crafted prop for the Musical.



Team Lily: 4D Elva Chan, 4A Yoyo Chai, 2C Ella Li, 2C Chloe Fung, 2C Akina Wong, 3C Angel Lam (From Left to Right)

training of dancing, singing and acting. It certainly makes their secondary school life more fruitful. Let's anticipate their performance in July!



Team Rose: 4D Natalie Fong, 4D Elva Chan, 4D Katrina Chan, 2C Emma Lee, 3A Yoyo Hui, 4A Cherry Sun, 2C Chloe Tam (From Left to Right)



Students (Chloe Tam of 2C on the left and Emma Lee of 2C on the right) were practicing the drama part.



Students from the S4 AsD Fashion & Image Design Group assisted in costume production. The head scarfs they wore in the picture were one of their products.



Students from the S4 AsD Dance Group were rehearsing the dance piece with keen anticipation.



**50th Anniversary 'Heidi' the Musical**

**Cast List**

2C Akina Wong ---- Heidi  
 3A Yoyo Hui ---- Heidi  
 2C Chloe Tam ---- Hlara  
 3C Angel lam ---- Hlara  
 2C Ella Lee ---- Grandfather  
 4D Natalie Fong ---- Grandfather  
 4A Yoyo Chai ---- Peter  
 4A Cherry Sun ---- Peter  
 2C Chloe Fung ---- Aunt Dete  
 2C Emma Lee ---- Aunt Dete  
 4A Grace Li ---- Sebastian  
 4D Katrina Chan ---- Sebastian  
 4D Elva Chan ---- Herr Sezemann

**Cast List**

**Villagers, Goatherd, Heidi's mother, Maid,**

2A Jasmine Chan  
 2A Katrina Hui  
 2A Natalie Lai  
 2B Lily Wong  
 2B Dodo Zhang  
 2C Yannis Tong  
 3A Vivian Yip  
 3B Jarmine Chow  
 3B Eunice Ng  
 3C Claire Ho  
 3C Bethany Ung  
 4A Iris Chang  
 4B Chloe Lo  
 4C Vincel Hoo  
 4D Christina Li



Students were supervised by the singing instructor.



Students kept rehearsing the dance piece and songs.

# 五十周年校慶學生藝術作品展示

## 香港情懷——茶具（中四）



4A 余智雅



4B 藍芷晴



4C 梁雪妍

## 向大師致敬——「挪用藝術」小組創作（中三）



為了打破大眾對藝術的固有觀念，本科於開放日舉行“Walking Art”。是次創作讓學生藉着認識世界知名的人像畫，探究作品的內容及創作技巧。然後運用挪用藝術（Appropriation Art）的手法創作，將名作加以改動，結合當代社會、生活或環境等方面的特色，賦予一種轉換後的嶄新定義。

開放日當天，各組學生一邊行“Cat Walk”，一邊展示創作，增加作品與觀者的互動。



## 禮堂外牆大型壁畫



禮堂外牆的壁畫富有「蕭明大家庭」的特色，豐富了同學們的生活色彩。圖中為設計者5D羅佩珊。



大型壁畫讓藝術融入校園，為學校加添新氣象。圖中為設計者5D吳翠瑤。

## 扭擰的名畫——絲襪雕塑（中五）



5A 文櫻樺



5B 何潔瑩



5C 侯湘婷



5C 盧悅情



5D 羅佩珊



5D 吳翠瑤

# 五十周年校慶中英文標語創作比賽

## 中文得獎作品

初中組

冠軍

中二甲班 鄭芯瑜  
金禧誌慶五十載，善盡己能弘主愛。  
師生融洽綻異彩，共建喜樂傳頌愛。

亞軍

中一甲班 林汝鈴  
蕭明創校五十載，純潔仁愛育英才；  
喜樂家庭滿關愛，師生攜手創未來。

季軍

中一丙班 陳滄璇 陳樂兒  
春風化雨五十載，喜樂家庭永常在，  
純潔仁愛育英才，薪火相傳如星海。

高中組

冠軍

中五丁班 陳慧頤  
五十金禧同來慶，歡聲笑語處處盈。  
師生相處滿溫情，攜手共建愛家庭。

亞軍

中五甲班 何家萱  
蕭明中學育良才，享譽葵青五十載。  
喜樂家庭師生愛，桃李滿門創未來。

季軍

中五丙班 楊泳  
薪火相傳五十載，作育英才放異彩。  
滿載歡樂互關愛，攜手一同創未來。

## English Winning Slogans

Junior Division

Champion

*Amoris of God is in our spirit,  
Laetitia we create is the merit.  
Siu Ming's milestone of fifty,  
Siumingians uphold love, charity,  
purity and integrity!*

3C Belle Fung, Aurora Li,  
Macy Lau & Phyllis So

1<sup>st</sup> runner-up

*Celebrate Siu Ming's 50<sup>th</sup> Anniversary  
Embrace purity and charity.  
Our future is full of glory,  
Let's build an 'Amoris Laetitia' Family.*

1C Chloe Cheung,  
Venus Cheung & Kimberly Cheung

2<sup>nd</sup> runner-up

*Siumingians spread love and purity  
Full of grace and harmony  
Glory be to God with integrity  
A blissful school life with charity*

3B Zoe Loh,  
Karly Luk & Yanice Pang

Merit (4<sup>th</sup> place)

*50 years of this family we built,  
Together we spread positivity.  
Purity and charity in our hearts,  
Together we thrive harmoniously.*

2C Evelyn Liu, Kayla Kwan,  
Janica Chu & Katy Chu

Merit (5<sup>th</sup> place)

*49 years of excellence.  
Together we fill the 50<sup>th</sup> with brilliance  
and build the family with happiness.*

3A Sara Choy

Champion

*Let's celebrate our school's 50th anniversary  
Cherishing Purity, Charity and Integrity.  
Living harmoniously, joyfully and gratefully.  
We learn, grow and develop gradually.  
Shining future under the shelter of Mother  
Mary.*

4D Janice Fung, Tiffany Kan,  
Hayley Leung & Wing Ng

1<sup>st</sup> runner-up

*Siumingians celebrate blissfully  
On our glorious golden jubilee  
We spread our joy with all our beloved ones  
In God's grace, we go forward with  
transcendence!*

6C Joanna Jung &  
Kyra Mak

2<sup>nd</sup> runner-up

*Siumingians embrace our uniqueness,  
We uphold our peacefulness.  
With the strong bonding between us,  
Together we parade into brightness.*

5D Suri Lopes, Angel Yu,  
Audrey Ho, Katniss Ng

Merit (4<sup>th</sup> place)

*We are here celebrating the golden jubilee,  
All of us are making happy memories.  
Siumingians are full of grace, passion and  
integrity,  
To create a truly loving community.*

4D Gemma Wong, Chloe Lun,  
Vanness Chan, Clorie Ng

Merit (5<sup>th</sup> place)

*Golden jubilee comes swiftly  
The fruit of our school congregates  
harmoniously  
Siu Ming is a family  
The joy of us shines brightly*

4C Jasmine Ng, Pansy Leung,  
Tiffy Leung & Chelsi Wong

Senior Division

### 第三十七期校訊編輯委員會成員

顧問：校長郭明英修女

總編輯：梁佩珊副校長

副編輯：張慧文

成員：陳佩玲、陳浩華、伍小嫻、梁淑勤、潘芷茵、方佩芬、陳翠芬、梁婉珊、王凱華、鄧倩婷、林詩頌